



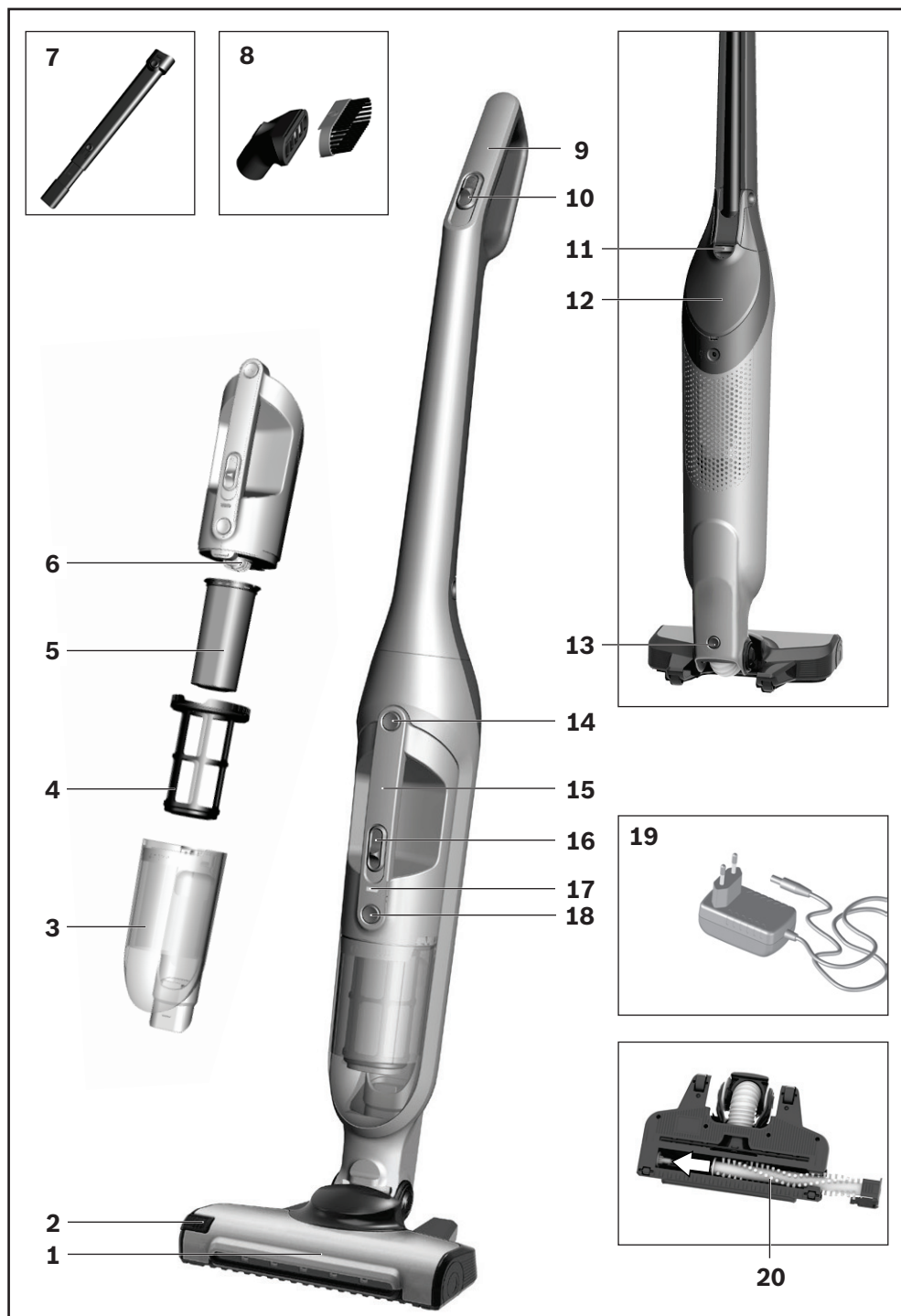
BOSCH

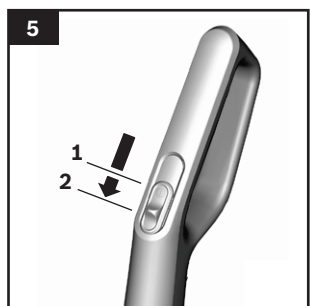
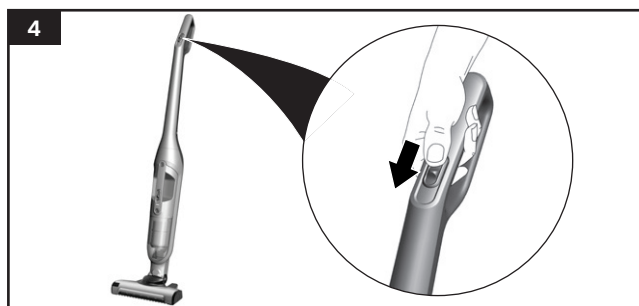
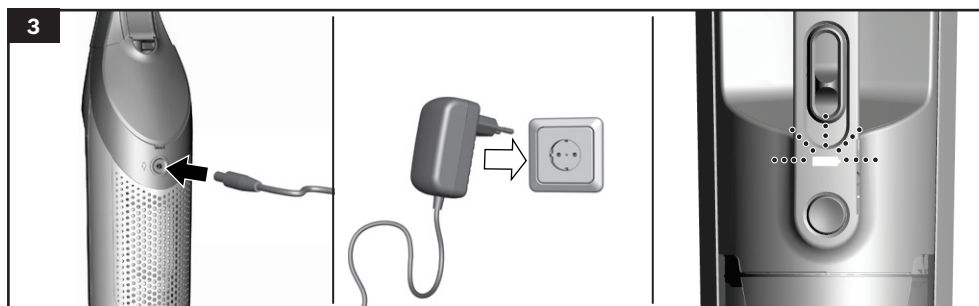
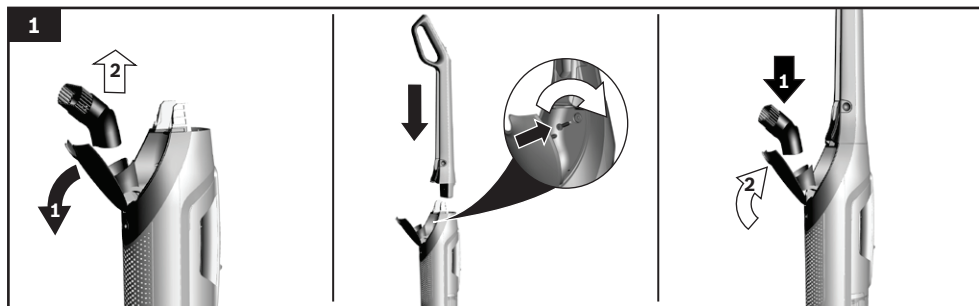
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**

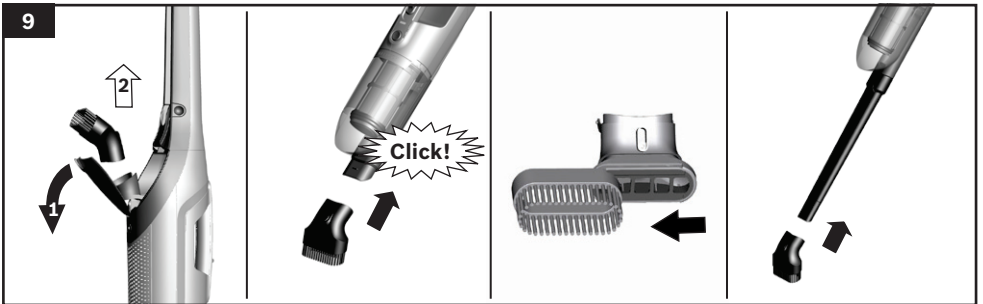
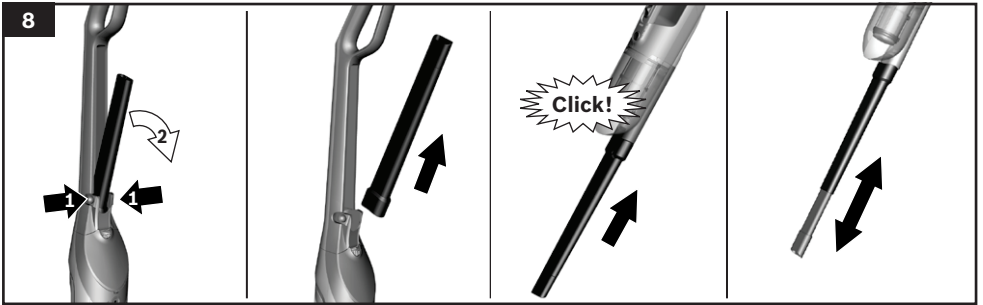
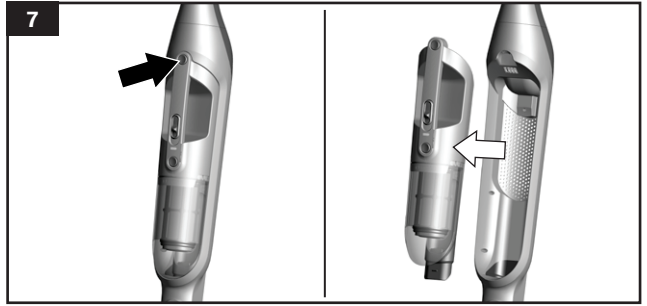


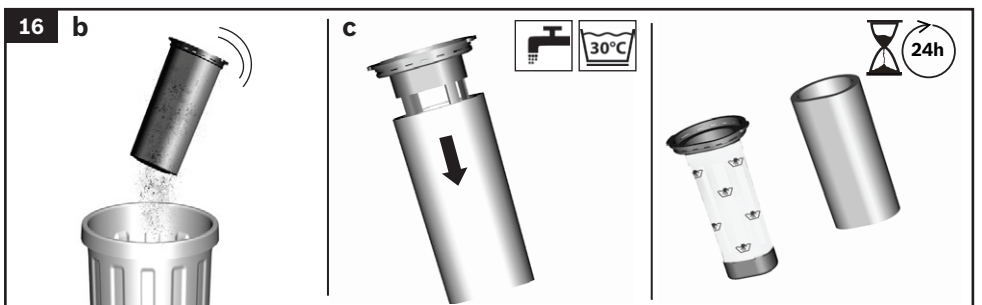
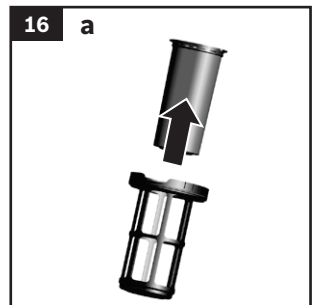
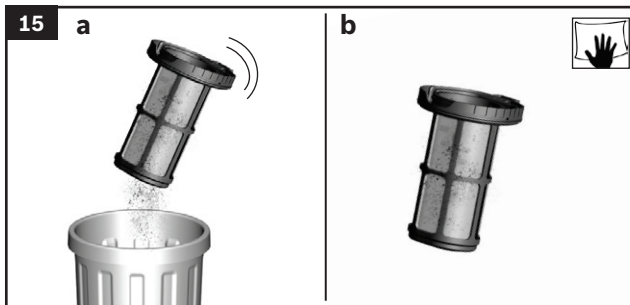
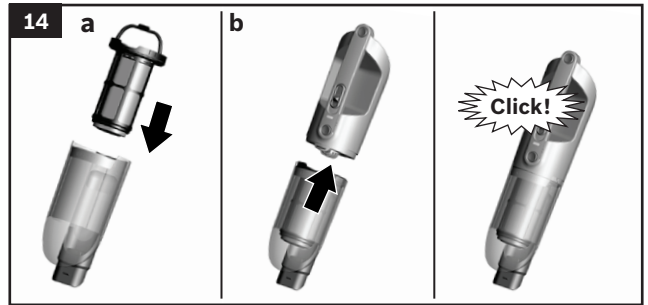
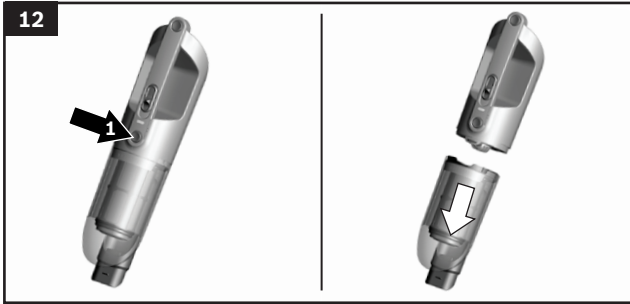
BBH3.../BCH3...

[en]	Instruction manual	16
[fr]	Mode d'emploi	19
[es]	Instrucciones de uso	22
[zf]	使用説明書	25











en	Safety information	8
	Your vacuum cleaner.....	16
fr	Consignes de sécurité	10
	Description de l'appareil.....	19
es	Consejos de seguridad	12
	Descripción de los aparatos.....	22
zf	安全信息	14
	您的吸塵機.....	25

Please keep this instruction manual for future reference.

When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

Please read the information on intended use to ensure that you use the appliance correctly and safely.

Only use this appliance:

- As specified in this instruction manual.
- With genuine parts and accessories. Damage caused by using third-party products is not covered under the warranty.
- For cleaning surfaces.
- In private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- Up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:

- Vacuuming persons or animals.
- Vacuuming up:
 - Hazardous, sharp-edged, hot or red-hot substances.
 - Damp or liquid substances.
 - Highly flammable or explosive substances and gases.
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
 - Toner dust from printers and copiers.

Spare parts, accessories

Our original spare parts and original (special) accessories are designed to work with the features and requirements of our vacuum cleaners. We therefore recommend that you only use our original spare parts and original (special) accessories. This will ensure that your vacuum cleaner has a long service life and that the quality of its cleaning performance will remain consistently high throughout.

! Please note:

- Using unsuitable or inferior-quality spare parts and (special) accessories can damage your vacuum cleaner. Damage caused by the use of such products is not covered by our guarantee.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.

- The appliance may be used by children over the age of

8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and have understood the potential dangers of using the appliance.

- Children must never play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
- Plastic bags and films must be kept out of the reach of children and disposed of.
=> There is a risk of suffocation.

Proper use

- To charge, only use the charging cable included in the scope of supply.
- The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate.
- The appliance must only be stored and charged indoors.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0 °C or above 40 °C.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
=> This may damage the vacuum cleaner.
- Keep the vacuum cleaner away from your head when using nozzles and tubes.
=> This could cause injury.
- Do not use a damaged charging cable. Replace it with an original charging cable.
- When disconnecting the charging cable from the mains, pull the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the charging cable over sharp edges or allow it to become trapped.
- Before carrying out any work on the vacuum cleaner, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged.
- If a fault is detected, switch off the appliance and disconnect it from the charging cable and the mains.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.

- In the following cases, you must stop the appliance immediately and contact the after-sales service:
 - If you have accidentally vacuumed up some liquid or liquid has entered the inside of the appliance;
 - If the appliance has been dropped and damaged.
- Protect the vacuum cleaner from outside weather conditions, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
 - => Vacuuming up building rubble may damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- For safety reasons, the appliance is fitted with an over-heating protection system to safeguard the battery and motors. The appliance will switch off automatically if it or the battery is too hot.
 - => The appliance will need around 30 minutes to cool down before it can be used again.
- The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. We therefore recommend keeping the packaging for the purpose of future transportation.

Li-ion batteries

- Read all the safety information and instructions.
 - => Failure to act in accordance with the safety information and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Keep all the safety information and instructions for future reference.
- Protect the battery from heat sources, for example avoiding long periods in the sun and exposure to fire, as well as from water and moisture.
 - => Risk of explosion.
- Fumes may be released if the battery is damaged or used improperly. Circulate fresh air, and seek medical assistance in the event of physical symptoms arising as a result of exposure.
 - => The fumes may irritate the airway.
- Only use chargers recommended by the manufacturer to charge batteries.
 - => There is a risk of fire if a charger that is designed for a particular type of batteries is used to charge other batteries.
- If the battery is used incorrectly, liquid may leak out of the battery. Avoid touching the liquid. In the event of accidental contact, rinse the affected area with water. If the liquid comes into contact with the eyes, seek medical assistance.
 - => If battery liquid leaks, it can irritate or burn the skin.

Transportation information

The Li-ion batteries in the appliance are subject to the requirements of dangerous goods legislation. The batteries can be transported by the user by road without any further requirements. In the event that they are shipped by a third party (e.g. transported by air or freight carrier), special requirements regarding packaging and identification must be met. In this case, a dangerous goods expert must be consulted when preparing the goods for dispatch.

Information on disposal

Vacuum cleaners, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of the vacuum cleaner or the batteries in the household rubbish.

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Old appliances

This appliance contains rechargeable lithium-ion batteries. The appliance must therefore only be disposed of by an authorised after-sales service or dealer.

■ Batteries

Please follow the notes on transport.

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

Only for qualified professional:

To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (**Fig. 4 + Fig. 11**) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery.

To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.

Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Respectez les consignes d'utilisation afin d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité.

Utilisez l'appareil uniquement :

- en conformité avec la présente notice d'utilisation.
- avec des pièces et accessoires d'origine. En cas de dommages dus à l'utilisation de produits tiers, le droit à la garantie expire.
- pour nettoyer les surfaces.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- à une hauteur maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires

Tout comme nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

! Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires/accessoires spéciaux non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

■ L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.

=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil risque d'être endommagé !
- Évitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
=> Il y a risque de blessure !
- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.

- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
 - => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil est équipé d'une sécurité anti-surchauffe afin de protéger la batterie et les moteurs. Si la batterie ou l'appareil deviennent trop chauds, l'appareil s'éteint automatiquement.
 - => L'appareil doit refroidir pendant environ 30 min avant de pouvoir de nouveau être utilisé.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Batterie au lithium-ion

- Lisez toutes les notices et consignes de sécurité.
 - => Le non-respect des notices et consignes de sécurité peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.
- Conservez toutes les notices et consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure.
- Protégez la batterie de la chaleur, par ex. même contre une exposition prolongée aux rayons du soleil, un incendie, l'eau et l'humidité.
 - => Il existe un risque d'explosion.
- En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Respirez de l'air frais et en cas de troubles, consultez un médecin.
 - => Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant.
 - => Si vous utilisez un chargeur adapté à un certain type de batterie pour d'autres types de batterie, vous risquez de provoquer un incendie.
- En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin.
 - => Le liquide s'échappant d'une batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.

Remarques sur le transport

Les batteries au lithium-ion intégrées sont soumises aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert spécialisé dans le transport de marchandises dangereuses.

Conseils pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ Appareil usagé

Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

■ Accus/piles

Veillez observer les remarques relatives au transport.

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Uniquement pour les professionnels qualifiés:

Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (**Fig. 4** + **Fig. 11**) jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.

Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccords de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Conservar las instrucciones de uso. Deberán entregarse, en su caso, al siguiente propietario del aspirador.

Uso previsto

Es preciso tener en cuenta las indicaciones sobre el uso conforme a lo prescrito para utilizar el aparato de forma correcta y segura.

Utilizar el aparato solo:

- de acuerdo con estas instrucciones de uso.
- con piezas y accesorios originales. Los daños provocados por el uso de otros productos no están cubiertos por la garantía.
- para la limpieza de superficies.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta a una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- la aspiración de personas o animales;
- la aspiración de:
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes;
 - sustancias húmedas o líquidas;
 - materiales o gases inflamables o explosivos;
 - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central;
 - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Recambios, accesorios

Nuestros recambios originales, accesorios originales y accesorios especiales están perfectamente adaptados a las propiedades y los requisitos de nuestras aspiradoras. Por ello, recomendamos utilizar exclusivamente nuestros recambios originales, accesorios originales y especiales. De esta forma quedará garantizada una larga vida útil y una calidad alta y duradera del rendimiento de limpieza de la aspiradora.

! Aviso:

- El uso de recambios, accesorios, accesorios especiales que no sean adecuados o no cumplan la calidad requerida puede causar daños en la aspiradora no cubiertos por nuestra garantía, siempre cuando dichos daños se deriven del uso de tales productos.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las normas técnicas convencionales y las correspondientes disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
 - Impida que los niños jueguen con el aparato.
 - La limpieza y el mantenimiento del aparato no podrán ser efectuados por niños si no cuentan con la supervisión de una persona adulta.
 - Las bolsas y láminas de plástico deberán guardarse o desecharse en lugares que estén fuera del alcance de los niños.
- => Existe peligro de asfixia.

Uso apropiado

- Para cargar el aparato, utilizar únicamente el cable de carga incluido en el volumen de suministro.
- La conexión y puesta en funcionamiento de los cables de carga debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- Almacene y cargue el aparato solamente en espacios cerrados.
- No exponer el aparato a temperaturas por debajo de 0 °C o por encima de 40 °C.
- No aspirar nunca sin bolsa filtrante, depósito de polvo, filtro protector del motor ni filtro de salida.
 - => El aparato puede sufrir daños.
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
 - => Existe peligro de lesiones.
- Dejar de usar el cable de carga si está dañado y sustituirlo por un cable de carga original.
- Para desenchufar el cable de carga, no tirar del cable de conexión, sino del enchufe.
- No colocar el cable de carga encima de bordes afilados ni aplastarlo.

- Antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto.
- Si se produce una avería, deberá desconectarse el aparato desenchufándolo de la red y del cable de carga.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador solo deben ser llevados a cabo por el servicio de atención al cliente autorizado.
- Desconectar inmediatamente el aparato y contactar con el servicio de asistencia técnica en los siguientes casos:
 - Si se ha aspirado algún líquido por descuido o si ha entrado líquido en el aparato.
 - Si el aparato se ha caído y está dañado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y las fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
 - => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Por motivos de seguridad, para proteger la batería y los motores, el aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento. Si la batería o el aparato se calientan demasiado, este se apaga de forma automática.
 - => El aparato debe enfriarse durante aprox. 30 min, antes de que vuelva a estar listo para su uso.
- El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Por tanto, le recomendamos que lo guarde para posibles transportes.

Baterías de iones de litio

- Leer las indicaciones de seguridad e instrucciones en su totalidad.
 - => Las negligencias en el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- Conservar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.
- Proteger la batería del calor y también, p. ej., de radiación solar prolongada, fuego, agua o humedad.
 - => Existe peligro de explosión.
- En caso de daño y de uso no adecuado, pueden salir vapores de la batería. Ventilar con aire fresco y, en caso de molestias, acudir a un médico.
 - => Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- Cargar la batería solo con cargadores recomendados por el fabricante.
 - => Un cargador adecuado para un tipo determinado de baterías corre el riesgo de incendiarse si se utiliza con otras baterías.
- En caso de uso incorrecto, puede salir líquido de la batería. Evitar el contacto con él. En caso de un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido penetra en los ojos, acudir a un médico como precaución adicional.
 - => El líquido que sale de la batería puede provocar irritaciones de la piel o quemaduras.

Indicaciones para el transporte

Las baterías de iones de litio incluidas cumplen con las disposiciones relativas al transporte de mercancías peligrosas. El usuario puede transportar las baterías por carretera sin necesidad de cumplir ningún requisito especial. Para el envío de las baterías a través de terceros (p. ej., transporte aéreo o mediante una empresa de transporte) deben cumplirse requisitos especiales en cuanto al embalaje y la identificación. Para ello, es necesario consultar con un experto en mercancías peligrosas antes de preparar el paquete de envío.

Indicaciones para la eliminación de embalajes y de aparatos usados

Los aspiradores de polvo, las baterías, los accesorios y los embalajes deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

No eliminar los aspiradores de polvo ni las baterías junto con los residuos domésticos.

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador contra daños durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se puede reciclar. El material de embalaje que ya no se necesite deberá desecharse en los puntos de recogida del sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Este aparato contiene baterías de iones de litio recargables. Por este motivo, el aparato deberá ser desechado únicamente a través del servicio de atención al cliente autorizado y el comercio especializado.

■ Pilas y baterías

Tener en cuenta las indicaciones para el transporte. Solo personal técnico puede extraer las baterías integradas para su correcta eliminación. Si se abre la carcasa de alojamiento puede dañarse el aspirador de polvo.

Solo para personal cualificado:

Para extraer la batería del aspirador de polvo, pulsar el botón de conexión y desconexión (**imagen 4 + imagen 11**) hasta que la batería se haya descargado por completo. Desenroscar los tornillos de la carcasa y retirar la carcasa de alojamiento para extraer la batería. Para evitar un cortocircuito, desconectar las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aislar los polos. Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

請妥善保存使用說明書。

將吸塵器轉交第三方時，請連同使用說明書一併交付。

符合規定使用

為安全且正確使用本裝置，請注意使用須知中所提供的提示說明。

使用本機時應符合以下要件：

- 根據使用說明書。
- 僅能搭配原廠零組件和附件使用。因使用其他產品造成損壞，不得主張保固。
- 用於清潔表面。
- 僅限私人家庭和室溫下的居家環境室內區域。
- 本機可在海拔最高 2000 公尺以下的環境使用。

為了避免人身受傷與機器損壞，不可將本吸塵器用在：

- 人類和動物。
- 吸入：
 - 有害健康、尖銳、高熱或灼熱的物質。
 - 潮濕或液態的物質。
 - 容易起燃或爆炸的物質和氣體。
 - 煙灰、爐具和中央暖氣設備的煤灰。
 - 印表機和複印機的碳粉塵。

備件、配件

與我們的原裝備件一樣，我們的原裝配件和特殊配件都是根據真空吸塵器的特性進行特殊設計的。因此，建議僅使用原裝備件，原裝零件和特殊配件。才可確保您吸塵器能擁有長期使用壽命和持久的高品質清潔性能。

！注意事項：

- 使用非精確或劣質備件，配件/特殊配件可能會損壞您的吸塵器如果因使用上述產品而造成損壞，則不在保修範圍內。

安全注意事項

本吸塵器符合公認的技術規範以及相關安全規定。

- 年滿 8 歲的兒童以及身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。

- 請勿讓孩童將本機當成玩具玩耍。
 - 在無人監督的情況下，不可由兒童進行清潔或保養。
 - 塑料袋和包膜必須存放在兒童拿不到的地方並進行廢棄處理。
- => 有造成窒息的危險！

適當使用

- 只可使用隨貨附送的充電線進行充電。
- 僅可依照銘牌資料連接充電線和使用。
- 本產品僅可存放於室內並充電。
- 不可使本產品曝露在溫度 0° C 以下和 40° C 以上。
- 未安裝集塵袋或集塵盒、馬達防護和排氣過濾網時，絕不可進行吸塵。
- => 可能會造成產品損壞！
- 吸塵時，避免將吸頭和吸氣管置於頭部附近。
- => 此舉可能造成受傷危險！
- 電線如損壞則不得再使用，並應更換新的原廠充電線。
- 不可拉住充電線將產品拔掉電源，而應拉住插頭。
- 不可將電線拉住鋒利的邊緣並且不可擠壓。
- 在吸塵器上進行任何操作之前，請先關機或拔掉充電線和電源。
- 不可操作損壞的吸塵器。
- 出現故障時，請關機或拔掉充電線和電源。
- 為避免發生危險，僅可由授權的客服中心進行吸塵器的維修和備件更換。
- 發生以下狀況時，請立即關機停用並連絡客服中心：
 - 如不慎吸入液體，或液體滲入產品內部時
 - 如產品掉落並受損時。
- 請保護吸塵器不受氣候、濕度和熱源的影響。
- 不可將可燃性或含酒精的物品放置在濾網（馬達防護濾網、排氣濾網等）上。
- 本吸塵器不適用於建築場所。
 - => 吸入建築碎片可能造成本產品損壞。
- 不需吸塵時，請將產品關機。
- 基於安全考量，電器的電池和馬達安裝有過熱保護系統。電器或電池過熱時，電器將會自動關閉。
 - => 需要約30分鐘冷卻才能再次使用電器。
- 包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。因此我們建議將保留包裝，以備運輸之用。

鋰電池

- 請先詳讀重要安全資訊與說明。
 - => 若不遵循安全資訊與說明，可能會造成觸電、火災和/或嚴重受傷。
- 請妥善保存安全資訊與說明，以便日後參考。
- 請避免電池靠近熱源，例如長時間曝曬於太陽下與靠近火源，並避免碰水與潮溼環境。
 - => 爆炸風險。
- 若電池受損或使用不當，可能會冒出煙霧。請立即確保空氣流通，若因接觸到煙霧而產生任何身體不適，請尋求醫療協助。
 - => 煙霧可能會造成呼吸道不適。
- 僅使用製造商建議的充電器為電池充電。
 - => 專用電池充電器若用於為其他電池充電，可能會造成火災。
- 如果沒有正確使用電池，可能有液體從電池中滲出。請避免碰觸此液體。若不小心接觸此液體，請用清水沖洗。若液體濺到眼睛，請尋求醫療協助。
 - => 如果電池漏液，可能會造成皮膚發炎或灼傷。

運送資訊

此電器所使用的鋰電池需遵循危險貨品相關法規之要求。使用者若無需額外要求，可透過陸運運送電池。若使用第三方運送例如空運或貨運物流公司，則必須遵循特定包裝與識別要求。準備運送貨品前，必須諮詢危險貨品專家。

回收注意事項

吸塵器、蓄電池、配件和包裝物應以符合環保的回收方式處理。不可將本吸塵器和蓄電池／電池棄置於家用垃圾！

■ 包裝

包裝可保護吸塵器在運送時不受損傷。它以環保材質製作而成，因此可以回收再利用。請將不再需要的包裝材料送至「綠點」回收系統的收集處。

■ 老舊家電

本裝置含有可重複充電的鋰離子蓄電池。因此，本裝置只能透過授權的客戶服務處和零售商進行回收處理。

■ 蓄電池／電池

請留意運輸時的注意事項。

內建蓄電池僅可經由專業人員取出。打開機體外殼可能將吸塵器損毀。

僅針對合格人員：

欲將蓄電池從吸塵器取出時，請持續操作開關（圖 **4** + 圖 **11**），直到蓄電池完全放電為止。將機殼的螺栓旋出，請取下外殼以取出蓄電池。為了避免短路，請依次個別拔掉蓄電池的接頭，並立即將電極絕緣。即使在完全放電狀態，蓄電池在短路時仍可釋放內部的剩餘電量。

Congratulations on your purchase of a Bosch vacuum cleaner from the BBH3/BCH3 series.

This instruction manual describes various BBH3/BCH3 models, which means that some of the equipment features and functions described may not apply to your model. You should only use original Bosch accessories, which have been specially developed for your vacuum cleaner, to achieve the best possible vacuuming results.

Your vacuum cleaner

- 1 Floor nozzle with electric brush
- 2 Brush roller release button
- 3 Dust container
- 4 Outer filter unit
- 5 Filter cartridge with motor protection filter and foam filter
- 6 Motor unit
- 7 Extendable crevice nozzle*
- 8 Combination nozzle*
- 9 Hand stick handle
- 10 Hand stick sliding switch
- 11 Accessory holder for extendable crevice nozzle
- 12 Accessory compartment for combination nozzle
- 13 Floor nozzle release button
- 14 Hand-held cordless vacuum cleaner release button
- 15 Hand-held cordless vacuum cleaner handle
- 16 Hand-held cordless vacuum cleaner sliding switch
- 17 Battery charging status indicator
- 18 Dust container release button
- 19 Charging cable*
- 20 Brush roller

Before using the appliance for the first time

Fig. 1

- Open the accessory compartment and remove the combination nozzle.
- Carefully place the handle onto the main housing and screw it into place.
- Place the combination nozzle in the accessory compartment and close it.

Fig. 2

- Plug the hand stick into the floor nozzle and lock it into place.
- To release the floor nozzle, press the release button and pull the hand stick out of the nozzle.

Charging

! Caution:

- Before using the vacuum cleaner for the first time, fully charge the batteries.

To charge the appliance, only use the charging cable included with the appliance. The charging cable must only be connected and operated as specified on the rating plate. Do not charge the appliance at temperatures below 0 °C or above 40 °C.

Fig. 3

- To charge the vacuum cleaner, place it near to a socket. The appliance can be left standing anywhere on the floor. Fig. 6
- Plug the charging cable into the connection at the rear of the appliance.
- Plug the charging cable plug into the socket.
- The charging indicator is flashing slowly in white when the appliance is charging.
- Once the battery is fully charged, the charging indicator lights up white and goes out after a few minutes. The battery will stop charging. Disconnect the appliance from the mains briefly to check. The indicator will then light up white again.
- It is safe to leave the appliance connected to the charging cable and socket even when it is fully charged.
- It is normal for the charging cable and hand stick to become hot and this is not a cause for concern.

Battery state indicator

Operating status	LED indicator
Normal mode	White LED lit
Battery capacity below 20%	White LED flashing slowly
Battery flat	LED off
Charging	White LED flashing slowly
Battery is fully charged	White LED remains lit continuously for 2 minutes, then goes out
Over-/undertemperature protection	Red LED remains lit continuously for 10 seconds, then goes out

Using the hand stick vacuum cleaner

Vacuuuming

Fig. 4

- Actuate the sliding switch in the direction of the arrow.

Controlling the suction level

Fig. 5

Slide the sliding switch into the required position in order to set the suction power:

- Position 1 1
Vacuuming with the electric brush switched on.
For routine cleaning tasks on all surfaces.
The appliance achieves the maximum run time at this level.
- Position 2 2
Vacuuming with the electric brush switched on.
For stubborn cleaning tasks on all surfaces (carpets, in particular).
The appliance achieves a shorter runtime at this level.

Runtime

Like every other Li-Ion battery the battery is subject to natural wear as well. That means the battery capacity and thus runtime decrease over time. This is a natural aging process and not the result of a material/production failure or a product defect.

	BBH3/BCH3 25,2V	BBH3/BCH3 21,6V
On normal mode with electrical nozzle for normal cleaning tasks	Up to 55 min.	Up to 50 min.
Turbo mode with electrical floor nozzle or hand-held for demanding cleaning tasks	Up to 20 min.	Up to 18 min.

Fig. 6

- During short pauses in vacuuming, the appliance can be left standing anywhere in the room. To do this, tilt the vacuum cleaner forwards slightly in the direction of the nozzle.

! **Caution: When the appliance is left standing, it must be switched off because, if the brush is turning while the appliance is standing still, it could cause damage to the floor covering.**

Using the hand-held cordless vacuum cleaner

Fig. 7

- Unlock the hand-held cordless vacuum cleaner by pressing the release button and remove it from the hand stick.

Vacuuming with accessories

Fig. 8 Crevice nozzle

- For vacuuming in difficult-to-reach places and overhead.
- Open the accessory holder using the recessed grip and remove the crevice nozzle. Place it on the air intake opening of the cordless handheld vacuum cleaner and click into place.
- The crevice nozzle can be extended as required. To do this, press the unlock button, pull out the crevice nozzle and engage it in the end position.
- After use, push the crevice nozzle together again, place it in the accessory holder and close the holder.

Fig. 9 Combination nozzle

- Combination nozzle with furniture brush and upholstery nozzle for vacuuming window frames, cupboards, furniture, etc.
- Open the accessory compartment and remove the combination nozzle. Place it on the air intake opening of the upright vacuum cleaner and click into place.
- The furniture brush attachment can be pushed to the side. The upholstery nozzle is located underneath.
- The combination nozzle can also be placed on the tip of the crevice nozzle.
- After use, place the combination nozzle back in the accessory compartment for storage, close the accessory compartment, clicking it into place.

Charging the hand-held cordless vacuum cleaner

Fig. 10

- To charge the hand-held cordless vacuum cleaner, insert it into the hand stick and lock into place. Make sure that it is seated correctly.

After using the appliance

Fig. 11

- Switch off the appliance after vacuuming.

Emptying the dust container

In order to achieve the best possible vacuuming results, the dust container should be emptied after every use or, at the latest, when dust at one point in the dust container has reached the marking.

We recommend that you not fill the dust container beyond the marking, as this leads to considerable soiling of the filter.

Fig. 12

- Remove the hand-held cordless vacuum cleaner from the hand stick. Fig. 7
- Using the release button, unlock the dust container and remove it from the motor unit.

Fig. 13

- Take the filter unit out of the dust container.
- Empty the dust container.

Fig. 14

- Remove any dirt which may have been lodged underneath the container ejector opening.
- Insert the filter unit into the dust container, making sure it is correctly seated
 - Insert the dust container in the appliance, so that it 'clicks' audibly into place

- ! Caution:** If you notice any resistance when inserting the dust container, check that the filter is complete and that the filter unit and dust container are correctly seated.

Cleaning the filter

The outer filter unit and filter cartridge should be cleaned at regular intervals in order to ensure optimum operation of the vacuum cleaner.

- ! Caution:** The filter can only be cleaned if the appliance is switched off.
- Never vacuum without the outer filter unit and its fitted filter cartridge.

Fig. 15 Cleaning the outer filter unit

- Switch off the appliance. **Fig. 11**
 - Remove the hand-held cordless vacuum cleaner from the hand stick. **Fig. 7**
 - Using the release button, unlock the dust container and remove it from the motor unit. **Fig. 12**
 - Take the filter unit out of the dust container.
- It is usually sufficient to lightly shake or tap out the whole filter unit when the dust container is emptied in order to dislodge any particles of dirt.
 - If this is not sufficient, you can use a dry cloth to remove dirt particles from the surface.

Fig. 16 Cleaning the filter cartridge

- Remove the filter cartridge from the filter unit.
- Firstly, clean the filter cartridge by tapping out the dirt.
- Pull out the foam filter from the motor protection and rinse separately.
Allow the foam filter and motor protection filter to dry completely (approx. 24 hours)
- After fitting the foam filter, insert the filter unit into the dust container.

New filters can be obtained from our after-sales service, if required.

Cleaning the floor nozzle

Before carrying out any maintenance, switch off the vacuum cleaner and disconnect it from the charging cable.

Fig. 17

- Use the release button to release the brush roller and pull it sideways out of the floor nozzle.
- Using the groove provided, cut through threads and hairs wound round the rollers with scissors.
- Push the brush roller in sideways along the guide rod in the floor tool and lock in place using the release button.

- ! Caution:** The floor nozzle must only be put into operation with the brush roller fitted.

! Caution:

- Floor nozzles are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floors you have (e.g. rough, rustic tiles). You must therefore check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor nozzles may have sharp edges that can damage delicate hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Care

Before cleaning the hand stick vacuum cleaner or hand-held cordless vacuum cleaner, it must be switched off and disconnected from the charging cable. The vacuum cleaner and accessories can be cleaned using a standard commercially-available plastic cleaner.

- ! Caution:** Do not use abrasive materials, glass-cleaning agents or all-purpose cleaning products. Never immerse the vacuum cleaner in water.

Subject to technical modifications.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série BBH3/BCH3.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles BBH3/BCH3. Il se peut donc que toutes les caractéristiques et les fonctions décrites ici ne concernent pas votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, pour vous permettre d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Description de l'appareil

- 1 Brosse pour sols avec électrobrosse
- 2 Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
- 3 Collecteur de poussières
- 4 Unité de filtre extérieure
- 5 Cartouche de filtre avec filtre de protection du moteur et filtre mousse
- 6 Bloc moteur
- 7 Suceur long télescopique*
- 8 Suceur combiné*
- 9 Poignée de l'aspirateur balai
- 10 Commutateur à curseur de l'aspirateur balai
- 11 Emplacement pour suceur télescopique
- 12 Compartiment de rangement pour suceur combiné
- 13 Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols
- 14 Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à batterie portatif
- 15 Poignée de l'aspirateur à batterie portatif
- 16 Commutateur à curseur de l'aspirateur à batterie portatif
- 17 Témoin de l'état de charge de la batterie
- 18 Bouton de déverrouillage du collecteur de poussières
- 19 Cordon de charge*
- 20 Brosse rotative

Avant la première utilisation

Figure 1

- Ouvrez le compartiment de rangement et retirez le suceur combiné.
- Fixez la poignée avec précaution sur le boîtier principal et vissez-la.
- Posez l'accessoire combiné dans le compartiment de rangement et fermez ce dernier.

Figure 2

- Fixez l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et encliquez-le.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'aspirateur balai de la brosse.

Rechargement

Attention :

- Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, ses batteries doivent être entièrement chargées. Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le chargeur compris dans la livraison. Raccordez et mettez en service le chargeur uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique. Ne rechargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C ni supérieures à 40°C.

Figure 3

- Pour recharger l'aspirateur, placez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. **Fig. 6**
- Connectez le chargeur dans la prise située à l'arrière de l'appareil.
- Connectez la fiche du câble de charge dans la prise secteur.
- Le témoin de charge clignote lentement en blanc pendant le chargement.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en bleu et s'éteint après quelques minutes. La batterie n'est alors plus chargée. Pour vérifier si la charge est correcte, débranchez brièvement l'appareil du secteur. Le témoin s'allume ensuite de nouveau en blanc.
- Il n'est pas souhaitable de laisser l'appareil, une fois entièrement chargé, connecté au câble de charge et à la prise.
- Le chargeur et l'aspirateur balai peuvent chauffer, cela est normal et sans risque.

Témoin de fonctionnement

État de fonctionnement	Fonction témoin de la batterie
Mode normal	Le témoin s'allume en blanc
Charge de la batterie < à 20 %	Le témoin clignote lentement en blanc
La batterie est vide	Le témoin s'éteint
Processus de charge	Le témoin clignote lentement en blanc
La batterie est entièrement chargée	Le témoin s'allume en blanc et s'éteint après environ 2 minutes
Sécurité de sur/sous-température	L'affichage s'allume en rouge et s'éteint après environ 10 secondes.

Utilisation de l'aspirateur balai

Aspiration

Figure 4

- Actionnez le commutateur à curseur dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Figure 5

Poussez le commutateur à curseur dans la position souhaitée pour régler la puissance d'aspiration :

- Niveau de puissance 1 **1**
Aspiration avec une brosse électrique activée. Pour des tâches de nettoyage usuelles sur toutes les surfaces.
L'appareil atteint la durée de marche maximale dans ce réglage.
- Niveau de puissance 2 **2**
Aspiration avec une brosse électrique activée. Pour des tâches de nettoyage difficiles sur toutes les surfaces (surtout sur les tapis).
L'appareil atteint une durée de marche plus courte dans ce réglage.

Durée de marche

Comme toutes les batteries au Lithium-Ion, la batterie peut s'user naturellement. Avec le temps, la capacité de la batterie diminue, ainsi que sa durée de marche. Il s'agit là d'un processus de vieillissement naturel qui ne vient pas d'un défaut de matériaux ou de fabrication, ni d'un vice.

	BBH3/BCH3 25,2V	BBH3/BCH3 21,6V
En mode normal avec une brosse pour sols pour des tâches de nettoyage normales	Jusqu'à 55 min.	Jusqu'à 50 min.
En mode turbo avec embout électrique pour plancher ou aspirateur manuel sur piles pour des tâches de nettoyage complexes.	Jusqu'à 20 min.	Jusqu'à 18 min.

Figure 6

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

⚠ **Attention : pour ranger l'appareil, éteignez-le impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.**

Utilisation de l'aspirateur à batterie portatif

Figure 7

- Déverrouillez l'aspirateur à batterie portatif en actionnant le bouton de déverrouillage et extrayez-le de l'aspirateur balai.

Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Figure 8 Suceur long

- Pour aspirer à des endroits difficiles d'accès et au-dessus de la tête.
- Ouvrez l'emplacement de l'accessoire via la poignée encastrée, retirez le suceur long, placez-le sur le trou d'aspiration de l'aspirateur à batterie portatif et encliquez-le.
- Le suceur long peut être étendu si nécessaire. Pour ce faire, appuyez sur le bouton de déverrouillage, étirez le suceur long et encliquez-le à sa position finale.
- Après utilisation, repliez si nécessaire le suceur long, placez-le dans l'emplacement pour accessoires et fermez ce dernier.

Figure 9 Suceur combiné

- Suceur combiné avec brosse aspirateur et suceur ameublement pour aspirer les châssis de fenêtres, armoires, meubles etc.
- Ouvrez le compartiment de rangement, retirez le suceur combiné, placez-le sur le trou d'aspiration de l'aspirateur à batterie portatif et encliquez-le.
- L'accessoire brosse pour meuble peut être expulsé sur le côté. Le suceur ameublement se trouve en dessous.
- Le suceur combiné peut aussi être placé au sommet du suceur long.
- Après utilisation, rangez de nouveau le suceur combiné dans le compartiment des accessoires, refermez ce dernier et encliquez-le.

Recharge de l'aspirateur à batterie portatif

Figure 10

- Pour recharger l'aspirateur à batterie portatif, remettez-le dans l'aspirateur balai et verrouillez-le. Vérifiez le bon positionnement.

Après utilisation

Figure 11

- Éteignez l'appareil après le nettoyage.

Vidage du bac à poussières

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières après chaque utilisation, et au plus tard lorsque la poussière a atteint le repère du collecteur de poussières.

Nous vous recommandons de veiller à ne pas dépasser le repère du collecteur de poussières, car cela conduit à un important encrassement du filtre.

Figure 12

- Retirez l'aspirateur à batterie portatif de l'aspirateur balai. **Figure 7**
- Déverrouillez le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirez-le du bloc-moteur.

Figure 13

- Extrayez l'unité de filtre du collecteur de poussières.
- Videz le collecteur de poussières.

Figure 14

- Éliminez les saletés éventuellement présentes en dessous de l'ouverture d'éjection.
- a) Insérez l'unité de filtre dans le collecteur de poussières, tout en veillant à ce qu'elle soit correctement en place
- b) Posez le bac à poussières sur le bloc-moteur et verrouillez-le de manière audible.

! **Attention :** si vous sentez une résistance en installant le collecteur de poussières, vérifiez si les filtres sont au complet et si l'unité de filtre et le collecteur de poussières sont correctement mis en place.

Nettoyage des filtres

L'unité de filtre extérieure et la cartouche de filtre doivent être nettoyées régulièrement, afin que l'aspirateur fonctionne de façon optimale.

! **Attention :** le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'appareil est éteint. N'aspirez jamais sans unité de filtre extérieure avec la cartouche de filtre en place.

Figure 15 Nettoyage de l'unité de filtre extérieure

- Mise hors tension de l'appareil. **Figure 11**
- Retirez l'aspirateur à batterie portatif de l'aspirateur balai. **Figure 7**
- Déverrouillez le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirez-le du bloc-moteur. **Figure 12**
- Extrayez l'unité de filtre du collecteur de poussières. Généralement il suffit de secouer ou de tapoter légèrement toute l'unité de filtre lors du vidage du collecteur de poussières, afin que les éventuelles saletés se décollent.
- b) Si cela ne suffit pas, veuillez utiliser un chiffon sec pour enlever les saletés sur la surface.

Figure 16 Nettoyage de la cartouche de filtre

- a) Extrayez la cartouche de filtre de l'unité de filtre.
- b) Nettoyez d'abord la cartouche de filtre en la tapotant.
- c) Retirez le filtre mousse de la protection du moteur et lavez-le séparément. Laissez complètement sécher le filtre mousse et le filtre de protection du moteur, (env. 24h).
- Après le montage du filtre mousse, remettez en place l'unité de filtre dans le collecteur de poussières.

En cas de besoin, il est possible d'acheter des filtres neufs auprès de notre service après-vente.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteignez l'aspirateur et débranchez-le ou bien séparez-le du cordon de charge.

Figure 17

- Déverrouillez la brosse rotative en appuyant sur le bouton de déverrouillage et retirez-la latéralement de la brosse pour sols.
- Coupez les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux le long de l'encoche prévue à cet effet et enlevez-les.
- Introduisez la brosse rotative latéralement dans la brosse pour sols, le long de la tige de guidage, et verrouillez-la au moyen du bouton de déverrouillage.

! **Attention :** la brosse pour sols doit uniquement être utilisée avec la brosse rotative en place.

! Attention :

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai ou de l'aspirateur à batterie portatif, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. L'aspirateur et les accessoires peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

! **Attention :** n'utilisez pas de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne plongez jamais l'aspirateur dans l'eau.

Sous réserve de modifications techniques.

Nos alegra que haya elegido una aspiradora Bosch de la serie BBH3/BCH3.

En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos BBH3/BCH3. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar solo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspiradora, para así obtener los mejores resultados de aspiración.

Descripción del aparato

- 1 Boquilla para suelo con cepillo eléctrico
- 2 Tecla de desbloqueo del rodillo del cepillo
- 3 Depósito de polvo
- 4 Unidad filtrante externa
- 5 Cartucho filtrante con filtro protector del motor y espuma filtrante
- 6 Unidad del motor
- 7 Boquilla para juntas extraíble*
- 8 Boquilla combinada*
- 9 Empuñadura de la aspiradora de mano
- 10 Interruptor deslizante de la aspiradora de mano
- 11 Compartimento para accesorios de la boquilla para juntas extraíble
- 12 Compartimento para accesorios de la boquilla combinada
- 13 Botón de desbloqueo de la boquilla para suelo
- 14 Botón de desbloqueo de la aspiradora manual de batería
- 15 Empuñadura de la aspiradora manual de batería
- 16 Interruptor deslizante de la aspiradora manual de batería
- 17 Indicador del estado de carga de la batería
- 18 Botón de desbloqueo del depósito de polvo
- 19 Cable de carga*
- 20 Rodillo del cepillo

Antes de usar el aparato por primera vez

Fig. 1

- Abrir el compartimento para accesorios y sacar la boquilla combinada.
- Insertar con cuidado la empuñadura en la carcasa principal y enroscarla.
- Colocar el accesorio combinado y cerrarlo.

Fig. 2

- Insertar la boquilla para suelo en la aspiradora de mano y encajarla.
- Para aflojar la boquilla para suelo, presionar el botón de desbloqueo y sacar la aspiradora de mano de la boquilla.

Carga

! Atención:

- Las baterías de la aspiradora deben cargarse por completo antes de utilizarlas por primera vez. Utilizar únicamente el cable de carga incluido en la entrega para realizar la carga. La conexión y puesta en funcionamiento del cable de carga deben efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características. No cargar el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o por encima de 40 °C.

Fig. 3

- Para cargar la aspiradora, colocarla cerca de una toma de corriente. El aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Fig. 6
- Enchufar el cable de carga por detrás, en la conexión del aparato.
- Conectar el enchufe del cable de carga en la toma de corriente.
- La indicación visual de carga parpadeará lentamente en color blanco mientras se esté cargando.
- Una vez que la batería se haya cargado por completo, el indicador de carga se iluminará de forma permanente en blanco y se apagará tras unos minutos. La batería no se seguirá cargando. Desconectar brevemente el aparato de la red eléctrica para su control. El panel indicador se iluminará de nuevo a continuación, en color blanco.
- No supone ningún peligro dejar el aparato conectado al cable de carga y al enchufe una vez que la carga se ha completado.
- Es normal que el cable de carga y la aspiradora de mano se calienten, y no supone ningún peligro.

Indicador de funcionamiento

Estado de funcionamiento	Funcionamiento del panel indicador de la batería
Modo normal	El panel indicador se ilumina en color blanco
Carga de la batería < 20 %	El panel indicador parpadea lento en color blanco
La batería está descargada	El panel indicador se apaga
Proceso de carga	El panel indicador parpadea lento en color blanco

La batería está totalmente cargada	El panel indicador se ilumina en color blanco y se apaga al cabo de aprox. 2 minutos
Protección frente a un exceso de temperatura o en caso de temperatura demasiado baja	El panel indicador se ilumina en color rojo y se apaga al cabo de aprox. 10 segundos.

Uso de la aspiradora de mano

Aspirar

Fig. 4

- Accionar el interruptor deslizante en la dirección de la flecha.

Regular la potencia de aspiración

Fig. 5

Deslizar el interruptor deslizante hacia la posición deseada para ajustar la potencia de aspiración:

- Nivel de potencia 1 1
Aspirar con el cepillo eléctrico conectado. Para tareas rutinarias de limpieza en todas las superficies. Con esta configuración, el aparato alcanza el tiempo de funcionamiento máximo.
- Nivel de potencia 2 2
Aspirar con el cepillo eléctrico conectado. Para tareas exigentes de limpieza en todas las superficies (sobre todo alfombras). Con esta configuración, el aparato alcanza un tiempo de funcionamiento más reducido.

Tiempos de funcionamiento

Al igual que cualquier batería de iones de litio, la batería está sujeta al desgaste natural. Con el tiempo, la capacidad y duración de la batería van disminuyendo. Se trata de un proceso natural de desgaste, no es consecuencia de un defecto material ni de fabricación.

	BBH3/BCH3 25,2V	BBH3/BCH3 21,6V
En el nivel normal, con boquilla para suelo eléctrica para tareas normales de limpieza	Hasta 55 minutos	Hasta 50 minutos
En el nivel turbo con boquilla para suelo eléctrica o aspirador a batería manual para tareas exigentes de limpieza	Hasta 20 minutos	Hasta 18 minutos

Fig. 6

- Para realizar pausas de aspiración breves, el aparato se puede dejar de pie en cualquier sitio de la habitación. Para ello, volcar un poco la aspiradora hacia delante en dirección a la boquilla.

¡ Atención: El aparato deberá desconectarse antes de ponerlo de pie, ya que si el cepillo continúa girando con la aspiradora parada, se podría estropear el revestimiento del suelo.

Uso de la aspiradora manual de batería

Fig. 7

- Desbloquear la aspiradora manual de batería accionando el botón de desbloqueo y extraerla de la aspiradora manual.

Aspirar con accesorios adicionales

Fig. 8 Boquilla para juntas

- Para aspirar lugares a los que es difícil acceder y que están por encima de la cabeza.
- Abrir el compartimento para accesorios del tirador embutido, sacar la boquilla para juntas, ponerla en la abertura de aspiración de la aspiradora manual de batería y encajarla.
- En caso necesario, la boquilla para juntas se puede quitar. Para ello, presionar el botón de desbloqueo, quitar la boquilla para juntas y encajarla en su posición final.
- Después de utilizarla, dado el caso, recoger la boquilla para juntas, colocarla en el compartimento para accesorios y cerrarlo.

Fig. 9 Boquilla combinada

- Boquilla combinada con pincel para muebles y boquilla para tapicería, para aspirar embellecedores de puertas, armarios, muebles, etc.
- Abrir el compartimento para accesorios, sacar la boquilla combinada, ponerla en la abertura de aspiración de la aspiradora manual de batería y encajarla.
- El soporte del pincel para muebles se puede extraer por el lateral. Debajo se encuentra la boquilla para tapicería.
- La boquilla combinada también se puede colocar en la punta de la boquilla para juntas.
- Después de utilizar la boquilla combinada, volver a guardarla en el compartimento para accesorios, cerrar este compartimento y encajarlo.

Cargar la aspiradora manual de batería

Fig. 10

- Para la carga, introducir la aspiradora manual de batería en la aspiradora de mano y encajarla. Asegurarse de que queda bien colocada.

Tras concluir el trabajo

Fig. 11

- Una vez terminada la aspiración, apagar el aparato.

Vaciar el depósito de polvo

Para conseguir un buen resultado de aspiración, el depósito de polvo deberá vaciarse después de cada proceso de aspiración; en todo caso, se deberá vaciar si el polvo contenido en el depósito alcanza la marca de nivel máximo. Recomendamos no llenar el depósito de polvo por encima de la marca, ya que esto podría contribuir a un exceso de suciedad en el filtro.

Fig. 12

- Retirar la aspiradora manual de batería de la aspiradora de mano. Fig. 7
- Desbloquear el depósito de polvo con ayuda del botón de desbloqueo y retirarlo de la unidad del motor.

Fig. 13

- Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.
- Vaciar el depósito de polvo.

Fig. 14

- Eliminar los restos de suciedad que pueda haber debajo del orificio de evacuación.
 - a) Introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo; se debe poner especial cuidado de que encaje correctamente.
 - b) Colocar el depósito de polvo sobre la unidad del motor y encajarlo de manera audible.
- ! **Atención:** si al colocar el depósito de polvo se nota cierta resistencia, se ha de comprobar que el filtro esté íntegro y que tanto la unidad filtrante como el depósito de polvo estén correctamente encajados.

Limpiar los filtros

La unidad filtrante externa y el cartucho filtrante deberán limpiarse de forma periódica para garantizar el funcionamiento óptimo de la aspiradora.

- ! **Atención:** únicamente es posible limpiar los filtros con el aparato apagado.

No aspirar nunca sin la unidad filtrante externa con el cartucho filtrante insertado.

Fig. 15 Limpiar la unidad filtrante externa

- Apagar el aparato. Fig. 11
- Retirar la aspiradora manual de batería de la aspiradora de mano. Fig. 7
- Desbloquear el depósito de polvo con ayuda del botón de desbloqueo y retirarlo de la unidad del motor. Fig. 12
- Retirar la unidad filtrante del depósito de polvo.

- a) Por regla general, es suficiente con agitar o sacudir ligeramente la unidad filtrante completa al vaciar el depósito de polvo para que se desprendan las posibles partículas de suciedad.
- b) Si esto no basta, se puede emplear un paño seco para retirar las partículas de suciedad de la superficie.

Fig. 16 Limpiar el cartucho filtrante

- a) Retirar el cartucho filtrante de la unidad filtrante.
- b) A continuación, sacudir el cartucho filtrante para limpiarlo.
- c) Extraer la espuma filtrante de la protección del motor y lavar por separado. Dejar secar completamente la espuma filtrante y el filtro protector del motor (aprox. 24 h).
- Una vez colocada la espuma filtrante, introducir la unidad filtrante en el depósito de polvo.

En caso necesario, se podrán adquirir filtros nuevos a través de nuestro servicio de atención al cliente.

Limpiar la boquilla para suelo

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconectar la aspiradora o retirar el cable de carga.

Fig. 17

- Desbloquear el rodillo del cepillo mediante el botón de desbloqueo y sacarlo por el lateral de la boquilla para suelo.
- Con unas tijeras, cortar por la ranura prevista para tal fin los hilos y pelos enredados.
- Insertar el rodillo del cepillo por el lateral y a lo largo de la varilla de guía en la boquilla para suelo y encajarlo mediante el botón de desbloqueo.

! **Atención:** La boquilla para suelo solo podrá ponerse en funcionamiento si lleva montado el rodillo del cepillo.

! Atención:

- Las boquillas de suelo están sometidas a un gran desgaste, independientemente de la calidad del suelo duro (p. ej., suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón, es aconsejable comprobar regularmente la base de la boquilla. Si la base de la boquilla presenta desgaste o los bordes afilados, esta puede causar daños en suelos delicados como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas de suelo desgastadas.

Cuidado

Antes de cada limpieza de la aspiradora de mano o de la aspiradora manual de batería, deberán desconectarse y desenchufarse del cable de carga. La aspiradora y las piezas de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza convencional para plásticos.

- ! **Atención:** no utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza de uso general. No sumergir nunca la aspiradora en agua.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*según equipamiento

感謝您購買博世BBH3/BCH3系列吸塵器。

本說明書為BBH3/BCH3系列通用，某些功能與配備或不適用於您的機型。請使用本吸塵器專用的博世原廠配件，以達到最佳吸塵效果。

您的吸塵器

- 1 電動地吸
- 2 毛刷桿釋放按鈕
- 3 集塵盒
- 4 馬達保護濾網
- 5 濾芯，含馬達保護濾網和泡綿濾網
- 6 馬達部件
- 7 可伸縮式狹縫吸頭*
- 8 傢俱/軟墊二合一刷頭*
- 9 把手
- 10 電源開關
- 11 可伸縮式狹縫吸頭收納處
- 12 傢俱/軟墊二合一刷頭收納處
- 13 電動地吸釋放按鈕
- 14 手持式無線吸塵器釋放按鈕
- 15 手持式無線吸塵器把手
- 16 手持式無線吸塵器電源開關
- 17 充電指示燈
- 18 集塵盒釋放按鈕
- 19 充電器*
- 20 毛刷桿

首次使用前

圖 1

- 打開收納處並取出傢俱/軟墊二合一刷頭。
- 小心地將把手裝在機體上，並鎖至定位。
- 將傢俱/軟墊二合一刷頭放回收納處後關上。

圖 2

- 將吸塵器本體插入電動地吸中，並鎖至定位。
- 要拆下電動地吸，請按下釋放按鈕，並將吸塵器本體地吸上拔出。

充電

- ！小心：
- 首次使用吸塵器前，請先將電池充滿。
- 務必使用隨附的充電器為電器充電。充電器必須依照額定銘牌上的指示連接與操作。請勿在低於0°C或高於40°C的溫度下充電。

圖 3

- 要為吸塵器充電，請將它放在插座旁。本電器可以直立放在地板的各種位置。圖 6
- 將充電線插入電器後方的接頭。
- 將充電線插頭插入插座中。
- 電器充電時，充電指示燈會緩慢地閃爍白燈。
- 電池充滿後，充電指示燈將會亮白燈，在幾分鐘後熄滅。電池將會停止充電。如果不確定是否充滿，請暫時斷開電器的主電源以確認。指示燈將會再次亮白燈。
- 即使電器已充滿，連接在充電線和插座上也很安全。
- 在充電時，充電器和吸塵器本體會發熱，這是正常的現象。

電池狀態指示燈

操作狀態	LED指示燈
一般模式	白色LED燈
電池容量低於20%	白色LED緩慢閃爍
電池沒電了	LED關閉
充電	白色LED緩慢閃爍
電池已充滿	白色LED會持續亮起2分鐘，然後熄滅
溫度過高/過低保護	LED紅燈會持續亮10秒，然後熄滅

使用吸塵器

吸塵

圖 4

- 依箭頭方向操作滑動開關。

控制吸力

圖 5

將滑動開關推至所需的吸力位置：

- 位置1 1
啟動電動刷頭的吸塵。
適合所有日常清潔工作。
在這個功率等級下電器可以達到最長的運轉時間。
- 位置2 2
啟動電動刷頭的吸塵。
適合清潔所有頑強污漬（特別是地毯）。
在這個功率等級下電器的運轉時間較短。

運作時間

電池與其他鋰電池一樣會自然耗損。這表示電池容量和運作時間將會逐漸縮短。這屬於自然損耗現象，而非材料／生產問題或產品瑕疵。

	BBH3/BCH3 25,2V	BBH3/BCH3 21,6V
適合一般清潔作業的一般模式（搭配電動吸嘴）	最多55分鐘	最多50分鐘
適合重度清潔作業的增強模式（搭配電動地板吸嘴或手持）	最多20分鐘	最多18分鐘

圖 6

- 暫停吸塵時，本電器可以直立放在房間的各種位置。請將吸塵器稍微朝地吸的方向推即可立起。

！小心：電器在直立時必須關閉，如果立起時刷頭仍在轉動，可能會造成地板表面受損。

使用手持式無線吸塵器

圖 7

- 按下手持式無線吸塵器的釋放按鈕解鎖，然後將它從吸塵器本體中拆下。

使用配件吸塵

圖 8

- 可伸縮式狹縫吸頭
- 適合在難以觸及的地方和高於頭頂的位置吸塵。
- 使用四槽式握把打開配件收納處並取下可伸縮式狹縫吸頭。將它裝入手提式無線吸塵器的進氣口並卡至定位。
- 可伸縮式狹縫吸頭可視需要延伸。如要延伸，請按下解鎖按鈕，拉出可伸縮式狹縫吸頭並卡入尾端。
- 使用後，請將可伸縮式狹縫吸頭收回並放入配件收納處，然後將之收回原處。

圖 9

- 傢俱／軟墊二合一刷頭
- 配備雙重功能的傢俱／軟墊二合一刷頭，適合進行窗框、櫥櫃、家具的吸塵等工作。
- 打開收納處並取出傢俱／軟墊二合一刷頭。將它裝入手提式無線吸塵器上方的進氣口並卡至定位。
- 傢俱吸頭可水平推出。軟墊吸頭則位於其下方。
- 傢俱／軟墊二合一刷頭可以安裝在可伸縮式狹縫吸頭的前端。
- 使用後，將傢俱／軟墊二合一刷頭放回收納處存放，關上收納處並卡至定位。

為手持式無線吸塵器充電

圖 10

- 要為手持式無線吸塵器充電，請將它插入吸塵器本體中並鎖至定位。請確定已確實裝妥。

使用本電器後

圖 11

- 吸塵完成後請關閉電源。

清空集塵盒

為達最佳吸塵效果，每次使用後請清理集塵盒，至少在集塵盒內一部分灰塵累積達到標示時清理。

我們建議您在灰塵超過標示前清理，如果超過可能會造成濾網附有過多灰塵。

圖 12

- 將手持式無線吸塵器從吸塵器本體上拆下。圖 7
- 使用釋放按鈕，將集塵盒解鎖並從馬達部件上拆下。

圖 13

- 將濾芯從集塵盒取出。
- 清空集塵盒。

圖 14

- 清除堵塞在集塵盒下方排出口的所有灰塵。
- a) 將濾芯裝回集塵盒中，並確認是否安裝妥當。
- b) 將集塵盒裝回吸塵器中，發出喀噠聲即表示鎖至定位。

！小心：裝回集塵盒時若明顯感覺到有任何阻力，請檢查濾網齊全無缺且濾芯和集塵盒都位於正確位置上。

清潔濾網

定期清潔馬達保護濾網 和濾芯，以確保吸塵器保持在最佳運作狀態。

！小心：必須關閉吸塵器的電源才能清潔濾網。
請勿在未安裝外部過濾裝置和其中安裝的濾芯時操作吸塵器。

圖 15

- 清潔外部過濾裝置
- 關閉本電器的電源。圖 11
- 將手持式無線吸塵器從吸塵器本體上拆下。圖 7
- 使用釋放按鈕，將集塵盒解鎖並從馬達部件上拆下。圖 12
- 將濾芯從集塵盒取出。
- a) 於集塵盒清空後稍微搖晃或輕敲整組濾芯，通常就能抖落所有灰塵顆粒。
- b) 但這麼做無效時，您可以用乾布掃除表面的灰塵顆粒。

圖 16

- 清潔濾芯
- a) 拆除馬達保護濾網中的濾芯。
- b) 先輕敲，讓濾芯的灰塵彈落。
- c) 抽出泡綿濾網並單獨清洗。
晾乾泡綿濾網和馬達保護濾網（約24小時）
- 安裝泡綿濾網後，將過濾裝置裝回集塵盒中。

如有需要，可向售後服務中心購買新濾網。

清潔電動地吸

進行維護前，請先關閉吸塵器並將充電線拔除。

圖 17

- 利用毛刷桿釋放按鈕解開毛刷桿，然後將之從電動地吸的側面拉出。
- 沿著隨附的槽溝，使用剪刀剪斷繼續在刷頭上的線頭和毛髮。
- 將毛刷桿從側面沿著毛刷桿固定導桿 推回地板工具中，並利用釋放按鈕固定。

！ 小心：電動地吸中必須裝有毛刷桿才能運作。

- ！ 小心：
- 電動地吸會受到一定程度的磨損，依硬質地板的種類而定（例如表面粗糙的瓷磚）。每隔一段時間必須檢查地板工具的底部。地板工具底部因磨損所造成的尖銳表面，可能會造成實木地板或亞麻地板等精緻的硬質地板表面受損。因電動地吸磨損而造成的損壞，製造商概不負責。

保養

清潔吸塵器本體或手持式無線吸塵器前，必須關閉吸塵器並將充電線拔除。您可以使用市售的一般塑膠清潔劑保養吸塵器和塑膠配件。

- ！ 小心：請勿使用具研磨效果的物品、玻璃清潔劑或多功能清潔產品。切勿將吸塵器浸在水中。

本說明書可能因技術變更而修改。

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:Kleingerate@bshg.com

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae
*Sun-Thu: 8am to 5pm (exclude public holidays)

AL Republika e Shqiperise, Albania

Elektro-Service sh.p.k
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050
Prane Ures Mezezit
1023 Tirane
Tel.: 4 227 8130; -131
mailto:info@elektro-servis.com
EXPERT Service
Rruga e Kavajes, Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061, 4 227 4941
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
mailto:service@zigzag.am
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien
Online Reparaturannahme, Ersatzteile und
Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511*
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com
*Wir sind an 365 Tagen von 07.00 bis 22.00 Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*
mailto:customersupport.au@bshg.com
www.bosch-home.com.au
*Mon-Fri 24 hours

AZ Azərbaycan Respublikası, Azerbaijan

Baku Service Company MMC
Nərimanov r-nu, Əhməd Rəcəbli küç. 1,
bina 50C
Baku
Tel.: 12 991
mailto:info@bakuservice.az
www.ser-cen.az
Yurd Service MMC
75-79, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
mailto:info-service@yurd.az
www.yurd.az
Optimal Elektronika MMC
Hasanoghlu 7B, Narimanov disrit
Baku, AZ1072
Tel.: 12 954
mailto:STMS@optimal.az
www.optimal.az

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
mailto:centralniservis@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. - N.V.
Rue Picard 7, box 400
Picardstraat 7, box 400
1000 Bruxelles - Brussel
Tel.: 02 475 70 01
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifa Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
mailto:service@khalifaifat.com
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CA Canada

BSH Home Appliances Ltd.
Tel.: 800 944 2904
mailto:bosch-canada-questions@bshg.com
www.bosch-home.ca

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkteinformationen
Tel.: 0848 888 200
mailto:ch-service@bshg.com
mailto:ch-spareparts@bshg.com
www.bosch-home.ch

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢
Building 3, No. 18 Qingjiang South Road,
Gulou District,
Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
mailto:careline.china@bshg.com
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus

Argas Limited Company
37 Osman Paşa Cad. Küçük Çiftlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
mailto:argas.teknik@yar-group.com
Semsan Ticaret Stl. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
mailto:m.defterali@ercantangroup.com

CZ Česká Republika, Czech Republic Více

informací (např. záruční podmínky,
prodloužená záruka aj.) naleznete na webových
stránkách www.bosch-home.com/cz/
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Radlická 350/107c

158 00 Praha 5

Přijem oprav

Tel: +420 251 095 043

mailto:opravy@bshg.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

Renekri Kaubanduse OÜ
Tammsaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
mailto:klienditeenindus@renerk.ee
www.renerk.ee

Eliser OÜ

Mustamäe tee 24

10621 Tallinn

Tel.: 0665 0090

mailto:hooldus@eliser.ee

www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705*
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
*Sottitajainta on kiinteästä verkosta ja matkapu-
helimesta 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
26 ave Michelet - CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 

Service Pièces Détachées et Accessoires:

0 892 698 009 

mailto:serviceconsommateur.fr@

bosch-home.com

www.bosch-home.com/fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House,
Old Wolverton Road,
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit www.bosch-home.co.uk
Or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო**Elit Service Ltd.**

Vake-Saburtalo district,
Intersection of Al. Kazbegi ave.
and Kavtaradze Str. 0186
Kavtaradze str. 1
Tbilisi

Tel.: 32 300 020

mailto:info@es.ge
Tel.: 32 300 020

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20
14564 Kifisia
Τηλέφωνο: 210 4277 500; -701
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室
Unit 07, 23/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories,
Hong Kong
Tel.: 2626 9655 (HK)
Toll free 0800 863 (Macao)
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uređaji d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269F
10000 Zagreb
Tel.: 01 5520 888
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.
Árpád fejedeleme útja 26-28
1023 Budapest
Call Center: +06 80 200 201
mailto:BSH-szerviz@bshg.com
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
M50 Business Park,
Ballymount Road Upper,
Walkinstown
Dublin 12
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call
Tel.: 01450 2655*
www.bosch-home.ie
*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.,
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.in
*Mon-Sat: 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Tel.: 02 412 678 100
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

JO Jordan, الأردن

Diab Qawasmi & Sons Co.
Khaled Ben Al-Waleed Street,
Jabal Al Hussein (11121),
P.O. Box 212292
Amman
Tel.: 06 465 8505, -2650
Tel.: 79 110 3430
mailto:boschjo@yahoo.com

KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы

OcOO Alfa Systems
Jibek Jolu str. 40
Bishkek
Tel.: 0702 98 53 53
mailto:alfas-service@mail.ru

KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국

Empel Co. Ltd.
1201 ACE High Tech City 1 Building
775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu
Seoul 07299 South Korea
Tel.: 1899-4636
mailto:hsshim@empel.co.kr

KZ Kazakhstan, Қазақстан

BSH Home Appliances LLP
Dostyk 117/6,
Business Center "Khan Tengri"
Almaty
Hotline: 5454*
mailto:ALA-Service@bshg.com
*Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان

Tehini, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth,
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@tehini-hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB "AG Service"
R. Kalantos g. 32
52494 Kaunas
Tel.: +370 (8) 700 556 55
mailto:servisas@agservice.lt
www.agservice.lt
Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 555 95
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

UAB Emtoservis

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)
03116 Vilnius
Tel.: +370 (8) 700 447 24
mailto:svc@emtoservis.lt
www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26 349 811
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

SIA "General Serviss"
Bulļu iela 70c
1067 Riga
Tel.: +371 6742 5232
mailto:info@serviscentrs.lv
www.serviscentrs.lv
SIA Koroso
Vestienas iela 2
1004 Riga
Tel.: +371 2200 4203
mailto:serviss@koroso.lv
www.koroso.lv
EMTA Serviss SIA
Katlakalna 1
1073 Riga
Tel.: +371 6602 0338
mailto:info@emta.lv
www.emta.lv
Sia Elektronika-Serviss
Tadaļu iela 4
1004 Riga
Tel.: +371 6771 7060
mailto:serviss@elektronika.lv
www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,
26049 Кишинев
Tel.: +373 22 840 050, 840 054
mailto:service@rialto.md

ME Crna Gora, Montenegro

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Oktobarske revolucije 129
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 674 631
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија**GORENEC**

Jane Sandanski 67 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta

OXford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments and Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 030 10 200
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv
www.lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding/ Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building,
Smales Farm Business Park
74 Taharoto Road,
Takapuna
Auckland 0622
Tel.: +64 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri: 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

PK Pakistan, پاکستان

MEGA Home Appliances
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,
Phase 3, DHA
Lahore
Tel.: 0800-BOSCH (26724)*
Tel.: 42 371 32 682-5 Ext: 8005*
mailto:customer.care@megahome.pk
www.megahome.pk
*Mon-Sat: 9am to 6pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarsstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Sociedade Unipessoal Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect.1
013682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:hotlineru@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah Dist.,
P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thur: 8am to 11pm (exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 197 000
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri: 9am to 6pm, Sat: 9am to 1pm (exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete nawebových stránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo nás kontaktujte na +420 251 095 511
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem opráv
Tel.: +421 238 106 115
mailto:opravy@bshg.com

TH Thailand, ประเทศไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road,
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 495 2424*
www.bosch-home.com/th
*Mon-Sat: 8am to 6pm (exclude public holidays)

TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии Тоҷикистон

P.E. Suhrob Muhtidinov
Shamsi street no: 67/A
Dushanbe
Tel.: 091 867 80 43
mailto:sino2003@list.ru
Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan

Bayram Anna Yuryevna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:stepm@mail.ru

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmedir. Cep telefonlarından ise kullananlar tarifeye göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshtzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
Тел.: 0 800 300 152*
mailto:BSH-serviceua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

UZ O'zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan

Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

KK Kosovo

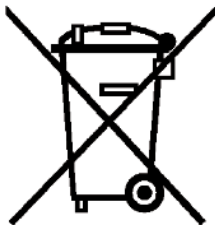
Service-General SH.P.K.
rr.Magjistraltja Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Omladinskih brigada 90E
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopn.co.za
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

zf

本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則

2012/19/EU（廢棄電子及電氣設備WEEE）。

此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

ZF 本產品適用本公司駐購買國代表所發佈的保固條款。您隨時可向購買本產品的經銷商諮詢相關細節。在任何情況下，出示購買證明均是獲得保修服務的必要的條件。



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

A Bosch Company

www.bosch-home.com

博西家用电器股份有限公司
台北市內湖區洲子街80號11樓
客服專線: 0800-368-888
www.bosch-home.com.tw

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom



8001228658

010817